

**4594/J XXIV. GP**

---

**Eingelangt am 25.02.2010**

**Dieser Text wurde elektronisch übermittelt. Abweichungen vom Original sind möglich.**

## **ANFRAGE**

des Abgeordneten Dr. Walter Rosenkranz  
und weiterer Abgeordneter

an die Frau Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur  
betreffend **Sinnhaftigkeit von Türkisch-Lektionen für Volksschulkinder**

Zu den Aufgaben der österreichischen Schule heißt es im Schulorganisationsgesetz (SchOG), I. Hauptstück – Allgemeine Bestimmungen über die Schulorganisation, § 2. (1):

*„Die österreichische Schule hat die Aufgabe, an der Entwicklung der Anlagen der Jugend nach den sittlichen, religiösen und sozialen Werten sowie nach den Werten des Wahren, Guten und Schönen durch einen ihrer Entwicklungsstufe und ihrem Bildungsweg entsprechenden Unterricht mitzuwirken. Sie hat die Jugend mit dem für das Leben und den künftigen Beruf erforderlichen Wissen und Können auszustatten und zum selbstdärtigen Bildungserwerb zu erziehen.“*

Laut SchOG, II. Hauptstück, TEIL A – Allgemeinbildende Schulen, Abschnitt I – Allgemeinbildende Pflichtschulen, 1. Volksschulen sind in § 10. (2) die Pflichtgegenstände in Volksschulen aufgezählt:

*„Religion, Lesen, Schreiben, Deutsch, Sachunterricht, Mathematik, Musikerziehung, Bildnerische Erziehung, Technisches Werken, Textiles Werken, Bewegung und Sport“.*

In einer oberösterreichischen Volksschule in Vorchdorf erhielten – unseren Informationen zufolge – die (österreichischen) Kinder die Hausübung, Türkische Vokabel zu trainieren:

**Dieser Text wurde elektronisch übermittelt. Abweichungen vom Original sind möglich.**

**Kugelblitz-Assistent/in:**

## Das Freitagsgebet



Setze die folgenden Wörter an der passenden Stelle ein.

Entschuldigung, dass ich jetzt geh,  
doch freitags muss ich zur Moschee.  
Es schallt der Ruf vom Minarett,  
der Muezzin ruft zum Gebet.



Brunnen      Imam      Muezzin  
                   Freitag      Koran      Teppiche

Zu den religiösen Pflichten eines Muslims gehört das tägliche Gebet. Fünfmal am Tag – vor Sonnenaufgang, zur Mittagszeit, am Nachmittag, nach Sonnenuntergang und in der Nacht – ruft der \_\_\_\_\_ vom Minarett und erinnert die Gläubigen daran.

Ayhan betritt schweigend den Gebetsraum. Die Wände sind mit orientalischen Mustern oder schön geschriebenen Versen aus dem Koran verziert. Bilder von Gott oder Heiligen sind im Islam verboten. In der Wand, die in die Richtung der heiligen Stadt Mekka zeigt,

**Kugelblitz**  
**Kugelblitz-Assistent/in:**

## Mein Wörterbuch Türkisch-Deutsch



Diese türkischen Wörter findest du im Buch „Kugelblitz in Istanbul“. Schreibe die deutsche Bedeutung dazu.

armut	kaşik
asistan	köfte
balık	komposto
biber	marmara

Hier findest du einige türkische Wörter mit ihrer deutschen Bedeutung. Erkundige dich, wie man diese Wörter richtig ausspricht und lerne sie auswendig.

Guten Morgen!	Günaydin!	weiß	beyaz
Guten Tag!	Merhaba!	rot	kırmızı
Auf Wiedersehen!	Güle güle!	blau	mavi
Bitte	Lütfen	gelb	sarı
Danke	Mersi	grün	yeşil
Entschuldigung	affedersiniz/özürdilerim	braun	kahverengi
ja	evet	schwarz	siyah
nein	hayır		
Ich heiße...	Benim adım ...		
Alles Gute zum Geburtstag! Doğum günün kutlu olsun!			

1 bir      6 altı  
 2 iki      7 yedi  
 3 üç      8 sekiz  
 4 dört     9 dokuz  
 5 beş      10 on



In diesem Zusammenhang richten die unterfertigten Abgeordneten an die Frau Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur die folgende

### Anfrage

1. In welchem Unterrichtsgegenstand wurde die o.g. bzw. werden derartige Hausübungen gegeben?
2. Auf Basis welchen Lehrplans wurde die o.g. Hausübung aufgegeben?
3. Auf Basis welcher Qualifikation erteilte die betreffende Lehrperson an der VS Vorchdorf den Volksschulkindern Türkischunterricht?
4. Wer kommt für das Gehalt der betreffenden Lehrperson auf?
5. Halten Sie derartige Hausübungen, wie die o.g., für einen sinnvollen Beitrag zur Integration von Migranten in Österreich?
6. Wie hoch ist der Anteil an Kindern türkischer Muttersprache an der VS Vorchdorf?
7. Wie hoch ist der Anteil an Kindern türkischer Muttersprache an der VS Vorchdorf aufgeschlüsselt nach Klassen?
8. Orientiert sich die Lehrplan-Programmierung an der betreffenden Schule etwa nach dem Migrantanteil?
9. Falls ja, warum?
10. Wie hoch ist an der VS Vorchdorf der Klassen-Notendurchschnitt im Unterrichtsgegenstand, in dem die o.g. Hausübung aufgegeben wurde?
11. Wie wurde der Einbezug von Türkisch-Lektionen in den Unterricht an der VS Vorchdorf begründet?
12. Stellt die o.g. Hausübung Ihres Erachtens für österreichische Schulkinder ein für das Leben und den künftigen Beruf erforderliches Wissen dar?
13. Falls ja, warum?